

Vision HIS-Programm

Fassung 2017

Version v1.4

08.03.2018

Programmleitung HIS

HIS Vision

Die Straf- und Justizvollzugsbehörden von Bund und Kantonen arbeiten und interagieren ab 2025 vollständig mit der elektronischen Akte.

Das HIS-Programm

- fördert in der Strafjustiz unter Einbezug aller Akteure die koordinierte Harmonisierung von Bestehendem und das gemeinsame Entwickeln von Neuem und trägt dem föderalen Umfeld Rechnung;
- führt und unterstützt die kooperative Umsetzung der Digitalisierung in der Strafjustiz unter Einbezug durchgängiger medienbruchfreier Geschäftsprozesse;
- setzt Standards und fördert Innovationen;
- ermöglicht auf diese Weise den Behörden einen ressourcenschonenden Einsatz ihrer Mittel.

Das HIS-Programm kooperiert zur Digitalisierung der Justiz mit anderen Programmen und Projekten.

Vision HIJP

À compter de 2025, les autorités pénales et les autorités d'exécution des peines et des mesures de la Confédération et des cantons travaillent et interagissent intégralement par dossier électronique.

Le programme HIJP

- favorise, dans la justice pénale, l'harmonisation coordonnée de l'existant et le développement commun des nouveautés; il inclut tous les acteurs et tient compte du système fédéraliste [de la Suisse];
- conduit et soutient la mise en œuvre coopérative de la digitalisation dans la justice pénale, en intégrant des processus de travail sans rupture de continuité;
- définit des standards et encourage l'innovation;
- permet ainsi aux autorités une utilisation optimale de leurs ressources

Le programme HIJP coopère avec les autres programmes et projets tendant à la digitalisation de la justice.

Erklärung / Explication

DEUTSCH	Interpretation / Bemerkungen	Commentaires	FRANÇAIS
<p>Die Straf- und Justizvollzugsbehörden von Bund und Kantonen arbeiten und interagieren ab 2025 vollständig mit der elektronischen Akte.</p>	<p>Ist eine Visionsformulierung als Einleitung mit Fokus auf die Strafjustiz. Eine Öffnung des Programms für andere Justizbereiche wird am Schluss vorgenommen.</p> <p>Die Präambel umfasst die gesamte «chaîne pénale», d.h. die Verfahrenskette von der Polizei über Staatsanwaltschaft und (Straf-)Gerichte bis hin zu den Justizvollzugsbehörden.</p> <p>Es geht darum, bei Strafverfahren, den elektronischen Rechtsverkehr (inkl. Akteneinsicht) flächendeckend über alle föderalen Stufen und Instanzen einzuführen, sowie die</p>	<p>La formulation de la vision dans l'introduction se focalise sur la justice pénale. Une ouverture du programme à d'autres domaines de la justice est mentionnée plus bas dans le texte.</p> <p>Le préambule comprend toute la chaîne pénale, c'est-à-dire la chaîne procédurale partant de la police et se poursuivant au Ministère public et aux tribunaux (pénaux) jusqu'aux autorités d'exécution pénale.</p> <p>L'objectif est, dans le cadre des procédures pénales, d'introduire la communication électronique (y compris pour la consultation des dossiers) de manière globale, à tous</p>	<p>À compter de 2025, les autorités pénales et les autorités d'exécution des peines et des mesures de la Confédération et des cantons travaillent et interagissent intégralement par dossier électronique.</p>

	<p>Geschäfte der Justizbehörden, ab Beginn des Verfahrens bis zum Archivieren der Akten, d.h. in allen Verfahrensabschnitten, elektronisch zu führen und dadurch die elektronische Akte generell als massgebende Akte anstelle der Papierakte zu etablieren.</p> <p>Generell werden die Begriffe gemäss StPO verwendet.</p>	<p>les niveaux de l'Etat fédéral et auprès de toutes les instances. Il s'agit également que les dossiers des autorités judiciaires soient gérés de manière électronique, du début de la procédure jusqu'à son archivage, c'est-à-dire à toutes les étapes procédurales, et de consacrer ainsi la primauté du dossier électronique sur le dossier papier.</p> <p>De manière générale, les termes sont utilisés dans le sens que leur donne le CPP.</p>	
Das HIS-Programm			Le programme HIJP
<ul style="list-style-type: none"> fördert in der Strafjustiz unter Einbezug aller Akteure die koordinierte Harmonisierung von Bestehendem und das gemeinsame Entwickeln von Neuem und trägt dem föderalen Umfeld Rechnung; 			<ul style="list-style-type: none"> favorise, dans la justice pénale, l'harmonisation coordonnée de l'existant et le développement commun des nouveautés; il inclut tous les acteurs et tient compte du système fédéraliste [de la Suisse];
<ul style="list-style-type: none"> führt und unterstützt die kooperative Umsetzung der Digitalisierung in der Strafjustiz unter Einbezug durchgängiger medienbruchfreier Geschäftsprozesse; 	<p>HIS wird „im Auftrag von“ die Umsetzung eines Vorhabens führen und damit auch Verantwortung im engeren Sinne übernehmen.</p>	<p>C'est "sur mandat" que le programme HIJP conduira la mise en œuvre d'un projet. Il assumera ainsi une responsabilité au sens étroit.</p>	<ul style="list-style-type: none"> conduit et soutient la mise en œuvre coopérative de la digitalisation dans la justice pénale, en intégrant des processus de travail sans rupture de continuité;

	<p>Hat HIS bzw. haben wir diese Kompetenzen resp. die entsprechende Governance-Regeln? Dies ist als Pendenz aufzunehmen für eine Vertiefungsrunde nach Kenntnisnahme des PA</p> <p>Reihenfolge: 1. Lemma greift die alte Vision auf, 2. Lemma definiert Führung und 3./4. sind neuere Themen resp. Fokus auf Nutzen (>Politik)</p>	<p>Est-ce que HIJP dispose des compétences, respectivement des règles de gouvernance correspondantes? Il s'agit d'approfondir cette question après la prise de connaissance par le comité de programme.</p> <p>Après réflexion, l'ordre des puces peut être maintenu: 1) reprise de l'ancienne vision; 2) conduite; 3) et 4) nouveaux thèmes, respectivement focalisation sur l'utilité (> politique)</p>	
<ul style="list-style-type: none"> • setzt Standards und fördert Innovationen; 			<ul style="list-style-type: none"> • définit des standards et encourage l'innovation;
<ul style="list-style-type: none"> • ermöglicht auf diese Weise den Behörden einen ressourcenschonenden Einsatz ihrer Mittel. 			<ul style="list-style-type: none"> • permet ainsi aux autorités une utilisation optimale de leurs ressources
<p>Das HIS-Programm kooperiert zur Digitalisierung der Justiz mit anderen</p>	<p>Kooperation ist HIS wichtig – strategisches Handeln und als</p>	<p>La coopération est importante pour HIJP, tant du point de vue</p>	<p>Le programme HIJP coopère avec les autres programmes et projets tendant à</p>

<p>Programmen und Projekten.</p>	<p>Zusammenarbeitsform, gleichzeitig signalisiert man, dass wir niemanden „übernehmen“ wollen.</p> <p><u>Kommentar</u></p> <p>Ziel und Zweck von HIS sind die Harmonisierung der Informatik in der Strafjustiz (Art. 1 Abs. 1 HIS-Vereinbarung). Andere Justizbereiche sind gemäss der Vereinbarung nicht Gegenstand von HIS. Das zeigt sich auch in Art. 2 betreffend Geltungsbereich.</p> <p>Im Memorandum zur HIS Vereinbarung (Ziff. 3) ist als langfristiges Handlungsfeld auch der Justizbereich ausserhalb der Strafjustiz bzw. der Einbezug anderer Justizbereiche aufgeführt. Damit wird signalisiert, dass sich HIS anderen Justizbereichen offen zeigt, wobei eine entsprechende Öffnung eine Revision der HIS-Vereinbarung mit sich führen würde.</p>	<p>stratégique que comme forme de collaboration; parallèlement, on signale que nous ne souhaitons absorber personne.</p> <p><u>Commentaire</u></p> <p>Le but de HIJP est l'harmonisation de l'informatique de la justice pénale (art. 1 al. 1 de la convention HIJP). D'autres domaines de la justice ne sont, d'après la convention, pas l'objet de HIJP. Cela ressort également de l'art. 2 concernant le champ d'application.</p> <p>Le mémorandum relatif à la convention HIJP mentionne (ch. 3), comme champs d'activité à long terme, également des domaines judiciaires extérieurs à la justice pénale, respectivement l'inclusion d'autres domaines judiciaires.</p> <p>On signale ainsi que HIJP se montre ouvert à d'autres domaines de la justice, quand bien même une ouverture correspondante nécessiterait une révision de la Convention.</p>	<p>la digitalisation de la justice.</p>
----------------------------------	--	--	---